

## **Ξεκινώντας από μηχανικός και καταλήγοντας μεταφραστής**

Όπως κάθε νέος που ολοκληρώνει την φοίτησή του στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση, ήλθε και για μένα η ώρα να επιλέξω τον δρόμο που θα ακολουθούσα στη συνέχεια. Αυτό που επέλεξα να σπουδάσω, μετά από αρκετή σκέψη, ήταν ο κλάδος του τοπογράφου μηχανικού. Η προοπτική να συμμετέχω στον σχεδιασμό και την υλοποίηση μικρών και μεγάλων τεχνικών έργων μού ήταν ιδιαίτερα ελκυστική. Αφού πέρασα επιτυχώς τις εισαγωγικές εξετάσεις, φοίτησα στο πανεπιστήμιο και απέκτησα το αντίστοιχο δίπλωμα.

Θα πρέπει επίσης να πω ότι από μικρός παρακολουθούσα μαθήματα ξένων γλωσσών με αποτέλεσμα να κατέχω ήδη δύο ευρωπαϊκές γλώσσες πριν ακόμα αρχίσω τις σπουδές μου. Φυσικά τότε δεν μπορούσα να φανταστώ τον ρόλο που θα διαδραμάτιζαν οι γλωσσικές αυτές γνώσεις στην μετέπειτα ζωή μου. Έχοντας μόλις αποκτήσει το δίπλωμά μου, άρχισα σαν νέος μηχανικός την αναζήτηση ανάλογης θέσης εργασίας.

Την ίδια περίοδο η Ελλάδα είχε μόλις προσχωρήσει στην τότε Ευρωπαϊκή Κοινότητα και είχε αρχίσει η στελέχωση υπηρεσιών της με Έλληνες υπαλλήλους. Καθώς την εποχή εκείνη δεν υπήρχαν στη χώρα πανεπιστημιακές σχολές μεταφραστών, στους διαγωνισμούς πρόσληψης μεταφραστών που προκηρύχθηκαν από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, οι υποψήφιοι ήταν όλοι κάτοχοι πανεπιστημιακών πτυχίων κάθε ειδικότητας, που γνώριζαν όμως δύο ξένες γλώσσες. Έτσι αποφάσισα κι εγώ να υποβάλω την υποψηφιότητά μου.

Έγιναν οι εξετάσεις και με μεγάλη μου χαρά έλαβα την επιστολή με την οποία μου γνωστοποιούνταν η επιτυχία μου στον διαγωνισμό. Μετά ακολούθησαν οι διάφορες διαδικαστικές φάσεις της πρόσληψης και γρήγορα βρέθηκα μεταφραστής. Έτσι, χωρίς να το καταλάβω καλά-καλά, μετέτρεψα την αγάπη μου για τις ξένες γλώσσες σε επάγγελμα, παραμερίζοντας το κύριο αντικείμενο των σπουδών μου, εκείνο του μηχανικού. Στην ίδια θέση με τη δική μου βρέθηκαν πολλοί άλλοι νέοι που αφού σπούδασαν ποικίλα επαγγέλματα, τελικά ακολούθησαν την κλίση τους για τις ξένες γλώσσες και έγιναν είτε μεταφραστές είτε διερμηνείς.

Από την εποχή εκείνη πέρασαν πολλά χρόνια αλλά την τότε απόφασή μου να επιλέξω για την επαγγελματική μου σταδιοδρομία την κατεύθυνση του μεταφραστή στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, που παρουσιάστηκε μπροστά μου συγκυριακά, εξακολουθώ να την θεωρώ απόλυτα επιτυχή, καθώς μου έδωσε την ικανοποίηση να παρακολουθώ από κοντά την προαγωγή και υλοποίηση της συνεργασίας μεταξύ των χωρών που συνθέτουν το ευρωπαϊκό οικοδόμημα.